

Освітній компонент	Вибірковий освітній компонент 11 <b>«Англо-французький переклад (рівень В2)»</b>
Рівень ВО	Перший (бакалаврський) рівень
Назва спеціальності/освітньо-професійної програми	035 Філологія / Мова і література (французька). Переклад.
Форма навчання	денна
Курс, семестр, протяжність	4 курс (8 семестр), 5 кредитів ЄКТС
Семестровий контроль	залік
Обсяг годин (усього: з них лекції/практичні)	150 год, з них: лекц. – 10 год, практ. – 20 год
Мова викладання	французька, англійська
Кафедра, яка забезпечує викладання	кафедра романської філології
Автор ОК	кандидат політичних наук, старший викладач кафедри романської філології <b>Михальчук Світлана Олександрівна</b>
<b>Короткий опис</b>	
Вимоги до початку вивчення	Рівень володіння французькою та англійською мовами на рівні В2.
Що буде вивчатися	Предметом вивчення освітнього компоненту «Англо-французький переклад» є особливості двостороннього перекладу тексту (з французької мови на англійську й навпаки) на основі базових знань теорії перекладу, різних видів і типів перекладу з урахуванням лінгвістичних та прагматичних аспектів. <i>Курс має практичне спрямування й зорієнтований на практику двомовного перекладу з французької на англійську та навпаки і є важливим освітнім компонентом навчання магістра-філолога спеціальності 035 Філологія, яка передбачає оволодіння двома мовами з подальшим їх використанням у професійній діяльності. Англійська та французька – мови міжнародного спілкування, затребувані на ринку праці й розуміння стратегій та особливостей англо-французького перекладу стане відчутною перевагою для фахівця.</i>
Чому це цікаво/треба вивчати	Основною метою навчального курсу є оволодіння студентами навичок та умінь перекладу з урахуванням лексичних і граматичних особливостей інтерпретації <i>двомовного іноземного тексту</i> ; практичне

	<p>застосовування знань з основ перекладознавства, формування навичок перекладу текстів різних стилів з французької мови на англійську і навпаки; набуття комунікативної, лінгвістичної та соціокультурної компетенцій студентом-філологом.</p> <p><i>Курс є цікавим та свого роду інноваційним з огляду на те, що практикуватиметься переклад двома мовами, жодна з яких не є рідною для здобувачів освіти. Освітній компонент має практичне спрямування та є необхідним для вдосконалення навичок та умінь висловлюватися французькою та англійською мовами усно та письмово. Він становить одну з допоміжних ланок у підготовці фахівців-перекладачів, які будуть конкурентоспроможними на сучасному ринку праці.</i></p>
<p>Чому можна навчитися (результати навчання)</p>	<p>Курс передбачає застосування перекладацьких навичок при перекладі текстів різних жанрів французькою та англійською мовами. На практичних заняттях студенти формують навички жанрового та тематичного перекладу з урахуванням когнітивних, лінгвістичних та екстралінгвістичних складових перекладацького процесу та засвоюють різноманітні методи та техніки перекладу</p>
<p>Як можна користуватися набутими знаннями й уміннями (компетентності)</p>	<p>Вивчення дисципліни забезпечує формування фахових компетентностей: знання особливостей лексичного, граматичного та стилістичного аспектів двомовного перекладу (з французької на англійську та навпаки); розуміння специфіки інтерпретації двомовних іноземних текстів; володіння перекладацькими прийомами і трансформаціями при перекладі двомовного іноземного тексту. Здобувачі освіти матимуть наступні компетентності: перекладати двомовні оригінальні тексти з їх адекватною інтерпретацією; використовувати на практиці лексико-граматичні особливості перекладу; встановлювати якість перекладу та корегувати його для досягнення найвищого рівня його адекватності.</p>